

OPENING STATEMENT BY ALLIANCE QUEBEC  
BEFORE THE NATIONAL ASSEMBLY COMMITTEE STUDYING BILL 99 (February 15, 2000)

---

Monsieur le président, honourable members of the National Assembly, I have been many times before in this Salon Rouge as a journalist, a member of the Tribune de la presse here, from 1977 until 1981. I never expected that I would one day return as a witness and as president of Alliance Quebec.

Bill 99 illustrates once again the paradox of Quebec, the *schizophrenia* of Quebec, if I may be permitted the expression. There are indeed two Quebecs that are at war with each other.

There is, first, the Quebec of freedoms, the Quebec that gave us the Quebec Charter of Human Rights and Freedoms. Later, that same Quebec gave us the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Constitution Act of 1982. That Quebec is modern in its vision, open, inclusive and in the forefront of liberal democratic thinking.

Then there is the opposite Quebec, which brought forth this Act respecting the exercise of the fundamental rights and prerogatives of the Quebec people and the Quebec state. It is reactionary in its vision, based on 19<sup>th</sup> Century ethnocentric nationalism, or what today is commonly called tribalism.

The first Quebec gave us a constitution which is in continuity with our past history and in harmony with the real country; which is based on the rule of law, including international law; and which encompasses federalism, the recognition of two official languages, the recognition of aboriginal peoples, the respect of all cultures of origin and the protection of individual rights and the rights of minorities.

The second Quebec gave us Bill 99, which is an affirmation of myth rather than law. It erases past history and rejects all the accommodations, negotiations, compromises and amendments over the past two centuries which made this country what it is. It recognizes no constitution, but is rather, itself, a counter-constitution, a negation of the constitution. It is the product of ideology and expresses itself in the building of a huge castle on the St. Lawrence, a Potemkin village.

The first Quebec recognizes the real country in all its complexity. The second Quebec invents a single monolithic "*peuple québécois*" which supposedly is unfettered by any constitution but which has supposedly the right to do unilaterally anything under the sun that it wants, simply because it is "*le peuple québécois*."

There are several problems with Bill 99. First of all, *le peuple québécois* is a recent invention. Louis-Joseph Papineau never heard of it, neither did Louis-Hippolyte Lafontaine, George-Étienne Cartier, Wilfrid Laurier or Henri Bourassa. Even Prof. Jacques Brossard, in his 1976 book defending Quebec's right to secede (*L'accession à la souveraineté et le cas du Québec*), doubted that there is, properly speaking, a *peuple québécois*, or if there is, it does not include anglophones. He suggested that, in a referendum on secession, there be different coloured ballots for the francophones, *le vrai peuple québécois*, and anglophones. However, our current Premier Lucien Bouchard is fond of holding up the concept of *le peuple québécois*. Ça devient une baguette magique qui rend tout possible.

The greatest problem with this ideological use of *le peuple québécois* as a justification for secession is that there is not *one people* on Quebec's territory, but many peoples. The Aboriginal Peoples are recognized in Section 35 of the 1982 Constitution Act: "Dans la présente loi, 'peuples autochtones du Canada' s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada." There are several Aboriginal peoples on Quebec's soil, each enjoying the right to self-determination, though not to secession.

The Aboriginal peoples do not accept to be absorbed willy-nilly into *le peuple québécois*. They insist that they are *peuples* in their own right and will not be taken hostage to serve some other *peuple's* ideological ambitions. This was made plain last week before your committee by Ghyslain Picard, in the name of the Assembly of the First Nations of Quebec and Labrador:

“L’État du Québec devra tenir compte du fait que les membres des Peuples autochtones ne font pas partie du peuple québécois et que même s’il y a cohabitation sur un même territoire, les Peuples autochtones ne peuvent être liés aux pouvoirs donnés par la compétence du Québec, ni être rattachés aux juridictions et aux institutions du Québec. » (Présentation à la Commission parlementaire des Institutions par l’Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador concernant le projet de loi 99 sur l’exercice des droits fondamentaux et des prérogatives du peuple québécois et de l’État du Québec, p.7)

Let me also quote a recent statement by Grand Chief Ted Moses of the Grand Council of the Crees :

« Bill 99 attempts again to forcibly include us and our traditional lands, against our will, in a separate Quebec. This law is yet another desperate attempt by the Government of Quebec to rewrite history and in doing so to deny the rights of Aboriginal Peoples to self-determination. The James Bay Cree People decided by 97% in 1995 not to allow Quebec to shuffle us from one jurisdiction to another, as Woodrow Wilson once said, ‘like so many cattle in a field’. *We speak out here and now; the National Assembly of Quebec does not represent our interests and we are not part of any supposed People of Quebec.* »

Now let us add our own voice in the name of the English-speaking people we represent. Alliance Quebec states solemnly, without reservation or qualification : we are part of the population of Quebec, but we are not part of a mystical, mythical « *peuple québécois* » which has a right to secession. We, like the Crees, will not be “shuffled from one jurisdiction to another ». We have a country, Canada, and we will not be deprived of our country except under the rule of law. Any attempt to base secession on Bill 99, without an enabling amendment to the constitution of Canada, would be unconstitutional, revolutionary and illegitimate. We would resist such secession by every non-violent means possible. *It would not succeed.* Moreover, should there be some day negotiations over the secession of Quebec, the boundaries of ex-Quebec would be on the negotiating table, and we would ensure that the Canadian people in Quebec, where they are in majority, as well as the aboriginal nations, would not allow their part of Canada to be removed from the Canadian flag and the constitution of Canada. « *Nous protégerons nos foyers et nos droits.* » Let no one, either in Quebec or in the rest of Canada, have the slightest doubt.

The Constitution of Canada enables many peoples and many nationalities to live together in peace and solidarity under the rule of law. Bill 99, if ever there were an attempt to implement it by secession, would end the peace and the solidarity. It would pit every people residing in Quebec and every minority against the secessionist fraction of the francophone people. Souvenez-vous de la crise d’Oka en 1990 qui a coûté des centaines de millions aux contribuables québécois, parce que les Mohawks de Kanasatake et de Kanawake croyaient qu’on leur enlevait un cimetière sacré. Imaginez donc ce que ce serait si on osait tenter de nous enlever notre pays. Les Cris, les Inuits et les Montagnais ont tenu un référendum en 1995, et ils ont voté à 95%, 96% et 99% de ne pas faire partie d’un Québec sécessionniste. Bien téméraire serait le gouvernement du Québec qui tenterait de nous prendre en otages.

The demands of the aboriginal nations, in particular, not to be part of the secession from Canada, would be supported by the international community, as both professors José Woehrling and Daniel Turp have demonstrated. A secessionist Quebec would be dismembered, as the international statesman Conor Cruise O’Brien has stated:

“There is one message of a not particularly conciliatory nature, that I think Ottawa should now send to Quebec in an unambiguous form. Quebec is free to declare independence and its decision will be respected. But Quebec should not assume that the frontiers of the province will be the same as those of the present province of Quebec. The government of Canada will not take it upon itself to determine what the frontiers of a sovereign Quebec will be. It will submit the matter to international arbitration.

“The leaders of Quebec nationalism will get the message. *An international commission under the auspices of the United Nations would be respectful of the wishes of the Cree and Inuit, and utterly unsympathetic to the Quebec project of ruling these people against their known wishes. So the new sovereign Quebec would be reduced to the densely populated, mainly French-speaking areas in the south of the province.*”

These are unpalatable truths. But better that we face the truth now, rather than let ourselves be drawn blindly into the mythical world of Bill 99 with catastrophic consequences later.

Sections 2, 3 and 5 of the bill make statements that have no foundation in either the Canadian constitution or international law. They are arbitrary assertions that express nothing more than 19<sup>th</sup> century ethnocentric nationalism.

Art. 2. “The Québec people alone has the right to decide the political regime and legal status of Québec.”

Art. 3. “The Québec people alone, acting through its own political institutions, has the right to decide the nature, scope and mode of exercise of its right to self-determination...”

Art. 5. “The Québec State derives its legitimacy from the will of the people inhabiting its territory. The will of the people is expressed through the election of Members to the National Assembly...”

This is Alice-in-Wonderland nation-building. Canada, our country, has disappeared once we are invited to step through the looking-glass.

It is amazing that the Quebec government produced so anachronistic and patently fraudulent a document now, when its fundamental assumptions were refuted decisively in 1992 by the five experts in international law who were consulted by the Quebec Government to advise it on the conditions of secession.

Le droit de faire sécession n'existe pas. C'est ce qu'ont déclaré sans ambages, unanimement, les cinq grands experts en droit international consultés en 1992 par la *Commission d'étude des questions afférentes à l'accession du Québec à la souveraineté*. Les experts Franck, Higgins, Pellet, Shaw et Tomuschat ont insisté que le droit des peuples de disposer d'eux-mêmes, ou le droit à l'autodétermination, n'inclut pas le droit à la sécession. Et je cite:

“Le droit international ne contient aucun droit à la sécession et, en particulier, on chercherait en vain ‘dans le droit positif *un texte* ou *une pratique* permettant de déduire un droit des peuples de faire sécession de leur droit à disposer d'eux-mêmes.’” (Thomas M. Franck, Rosalyn Higgins, Alain Pellet, Malcolm N. Shaw, Christian Tomuschat, “L'intégrité territoriale du Québec dans l'hypothèse de l'accession à la souveraineté,” in *Assemblée nationale, Commission d'étude des questions afférentes à l'accession du Québec à la souveraineté, Exposés et études, Volume 1, Les attributs d'un Québec souverain*, p. 429)

Et ces cinq experts ont rejeté du revers de la main les allégations de certains sécessionnistes québécois, notamment les professeurs Jacques Brossard et Daniel Turp, selon lesquels le peuple québécois aurait un droit à la sécessions. Je cite:

“Quelques auteurs ont tenté, non sans talent, d'établir l'existence d'un ‘peuple québécois’ ou, alternativement, ‘canadien français’. Ainsi, le Professeur Jacques Brossard a affirmé que les Québécois constituaient un peuple et que ce peuple bénéficiait du droit à l'autodétermination car il remplissait toutes les conditions *selon lui* requises: une ‘dimension politique’, un territoire et des structures propres; un avenir étatique viable; l'acceptation des principes de la Charte des Nations Unies et du droit international; une volonté d'indépendance.

“On peut avoir quelques doutes sur certains de ces critères. Quoi qu'il en soit, on ne peut raisonnablement soutenir qu'il s'agisse d'un peuple colonial, ni qu'il est privé du droit à une existence propre au sein de l'ensemble canadien ni de participer à la vie démocratique. L'existence même, difficilement discutable, du premier critère dégagé par le Professeur Brossard, suffit à attester du contraire.

“Dès lors, *le peuple québécois exerce effectivement son droit à disposer de lui-même dans le cadre de l'ensemble canadien et n'est pas juridiquement fondé à l'invoquer pour justifier son éventuelle accession à l'indépendance.*” (*Ibid.*, p. 425.)

Donc, ces grands experts, que vous auriez intérêt à faire témoigner devant votre comité si la vérité et la primauté du droit vous tiennent à coeur, ont déjà, à l'avance, réfuté, invalidé, démolit la base même de ce projet de loi 99, c'est-à-dire la supposition qu'un supposé "peuple québécois" aurait le droit, comme peuple, de faire la sécession. Ils affirment unanimement le contraire.

D'ailleurs, comme soulignent ces mêmes sommités, "ni le mot 'peuples', ni la notion d'auto-disposition ne font l'objet de définitions généralement admises." (p. 420). Ce sont des termes assez vagues, et le Québec serait doublement mal venu de tenter de bâtir un supposé droit à la sécession sur un sable aussi mouvant.

Voilà pour le droit international. En droit canadien, la Cour suprême du Canada a présenté une analyse très détaillée dans sa réponse au renvoi sur la sécession du Québec, le 20 août 1998. Sa conclusion: le Québec ne détient pas un droit à la sécession.

"Quebec could not, despite a clear referendum result, purport to invoke a right of self-determination to dictate the terms of a proposed secession to the other parties to the federation. The democratic vote, *by however strong a majority*, would have no legal effect on its own and could not push aside the principles of federalism and the rule of law, the rights of individuals and minorities, or the operation of democracy in the other provinces or in Canada as a whole. ... The negotiations that followed such a vote... would need to address the interests of the other provinces, the federal government and Quebec and indeed the rights of all Canadians both within and outside Quebec, and specifically the rights of minorities."

*"In the circumstances, the 'National Assembly, the legislature or the government of Quebec' do not enjoy a right at international law to effect the secession of Quebec from Canada unilaterally."*

### **Under the Constitution, secession requires that an amendment be negotiated. »**

So it is totally unfounded, and simply a case of magic thinking, to assert that a referendum can create a right to secession and cancel the rule of law, the principles of federalism and the rights of minorities. A referendum is merely a soliciting of the opinions, preferences and wishes of the electorate consulted.

Un référendum sur la sécession tenu seulement au Québec mène donc directement à l'impasse. La démocratie, c'est la souveraineté du peuple, mais de tout le peuple d'un pays, pas d'une partie quelconque de ce peuple ou d'un des peuples composants le pays, telle la majorité francophone au Québec

C'est pourquoi à peu près toutes les démocraties du monde excluent la sécession en principe. Les États-Unis se sont prononcés là-dessus avec plus de 600,000 morts. La France, dans sa constitution même, écarte expressément tout référendum qui pourrait affecter l'intégrité territoriale du pays. On reconnaît d'ailleurs dans les démocraties qu'un mouvement sécessionniste est nécessairement porté à promouvoir la médisance et la haine contre ses concitoyens d'une autre langue comme moyen de mobiliser les conditions gagnantes.

Sommes-nous plus fins que les autres? Je dirais que nous sommes simplement plus naïfs. Nous n'avons pas connu dans notre histoire les tragédies que presque tous les autres pays du monde ont connues, avec des milliers, des centaines de milliers, et même des millions, de morts. Nous croyons toujours à notre bonne étoile, quels que soient les risques que nous courrons. C'est pourquoi nous nous permettons de jouer avec le feu.

Quand on joue avec la démocratie, c'est tout le Québec qui perd des plumes. Or, depuis une quarantaine d'années, tous les leaders politiques du Québec ont joué abusivement avec la démocratie, et le projet de loi 99 ne fait que pousser à terme la présomption anti-démocratique qui a régné à l'égard de la sécession dans la classe politique depuis les débuts de la Révolution tranquille. Il est grand temps qu'on départage la démocratie, la vraie, des illusions, des mythes et des mensonges. Il est temps que la vérité nous libère.

Lequel des deux Québec est le vrai, le plus profond? Nous croyons que c'est le Québec des libertés et de la constitution. Il va bientôt vaincre le Québec du projet de loi 99, et devant les tribunaux et dans les coeurs et les consciences des Québécois.

